



人权理事会
第十八届会议
议程项目 6
普遍定期审议

普遍定期审议工作组报告*

希腊

增编

* 本文件在送交联合国翻译部门之前未经编辑。

希腊欢迎在 2011 年 5 月 9 日举行的对希腊进行普遍定期审议中所提出的建议，并愿就此提出以下答复，主要是对载于普遍定期审议工作组报告草稿第 84 段的建议。

84.1.¹ 希腊无法接受这项建议。《经济、社会、文化权利国际公约任择议定书》是一项相对较新的国际文书，仅获三个国家批准(截至 2011 年 6 月 23 日)，且尚未生效。希腊当局将会密切注意依议定书成立的经济、社会、文化权利委员会所发展的实践，并在适当阶段再审查其立场。

84.2.² 希腊无法接受这项建议，并请参照它就建议 84.1 提出的评论。

84.3.³ 希腊无法接受关于《经济、社会、文化权利国际公约任择议定书》建议，并请参照它就建议 84.1 提出的评论。

希腊接受关于《禁止酷刑公约任择议定书》的建议。希腊于 2011 年 3 月 3 日签署了上述任择议定书，目前正在研究执行其规定的最适当的方法和方式，尤其是关于设立或任命一个国家防范机制的规定。

84.4.⁴ 希腊无法接受关于《经济、社会、文化权利国际公约任择议定书》的建议，并请参照它关于 84.1 建议的评论。

希腊接受关于《禁止酷刑公约任择议定书》的建议，并请参照它关于建议 84.3 的评论。

84.5.⁵ 希腊接受这项建议，并请参照它关于建议 84.3 的评论。

84.6.⁶ 希腊接受这项建议，并请参照它关于建议 84.3 的评论。

84.7.⁷ 希腊接受这项建议，尽管不清楚建议所提到的是哪一些国际文书。应指出，有关当局仔细研究了批准国际人权条约的问题，并根据若干要素、如条约与希腊特有国情是否相关、是否需要修订国内法和可能引起的资金等问题采取适当决定。

84.8.⁸ 希腊接受这项建议，并将考虑在适当时加入 1961 年《减少无国籍状态公约》。希腊已批准 1954 年《关于无国籍人地位的公约》。此外，希腊已在其国内法中提供保障和制订法律规则，以减少无国籍状态，便利无国籍者取得希腊公民资格。

84.9.⁹ 希腊接受这项建议。有关当局已在各自领域执行一些人权行动计划。关于制定汇集各部和机构制定的行动的人权国家行动计划的建议将由司法部新成立的透明度与人权总秘书处进一步加以考虑。

84.10.¹⁰ 希腊接受这项建议，并已在执行此项建议。事实上，希腊法律已明文将性取向列为应禁止的歧视理由之一。3304/2005 号反歧视法规定在就业和工作领域实施平等待遇原则，不论性取向如何。在刑法领域，欧盟理事会 2008 年 11 月 28 日关于通过刑法手段打击某些形式的种族主义和仇外心理及其表现的第 2008/913/JHA 号框架决定即将纳入希腊法律秩序(另见下文建议 84(14))，这将

刷新和增强相关的法律框架，因为性取向将列为其适用的范围。正与国家人权委员会和我国的法律学院安排对法律草案进行磋商，公共磋商现已完成。

在这方面，值得一提的是经 3719/2008 号法修正的希腊刑法第 79 条第 3 款，该款规定，因基于不同的性取向犯下基于族裔、种族或宗教仇恨或仇恨的犯罪行为属于可加重判刑的罪行。

一般认为，基于性别认同或表现的歧视属于以性取向为理由的歧视范围。

84.11.¹¹ 希腊接受这项建议。希腊政府正研究这一事项。在经过公众磋商之后，将作出关于是否应扩大同居协议(第 3719/2008 号法)的有关规定，以纳入同性配偶。

84.12.¹² 希腊接受这项建议。有关当局将进一步加强努力，解决“流落街头儿童”的问题，打击任何形式的性剥削和其他剥削。还应指出，建议中提到的非政府组织 ARSIS，是 2005 年与主管各部秘书长签署《谅解备忘录》的组织之一，并和其他若干非政府组织一道与有关当局、包括希腊警察密切合作。

84.13.¹³ 希腊接受这项建议。应注意到，学校跨主题的新课程已收入关键的人权教育概念和原则。公民教育已扎根于希腊法律框架中。在这一框架中，将在课堂中讨论与贩运人口有关的问题，以便提高小学生对贩运的危害的认识。在大学一级，在人权课程中已列入关于贩运人口的信息，并将进一步加以传播和讨论。然而，还应澄清这一事项主要应由自主的有关学术机构负责。

84.14.¹⁴ 希腊接受这项建议。如在普遍定期审议报告中所解释的，第 927/1979 号法规定，对仅因个人或个人群体的种族或民族血统或宗教，而煽动对其采取可能造成歧视的行为和活动进行惩处，以及惩处通过口头或报纸或书面或通过描述或其他任何手段，公开表达对个人或个人群体的攻击性言论。相关的法律框架不久将加以刷新和加强(见上文，建议 84.10)。在这一框架中，将收集仇恨言论案件，包括受害者和触法者的数据，同时将充分遵守关于保护个人数据的法律规定。应指出，在欧安组织范围内，希腊收集并维持关于不容忍的暴力表现的足够详实的可靠数据和统计数字、包括向执法当局举报的案件数、被起诉者的人数和判刑数目的数据和统计数字，并通过年度报告加以公布。

84.15.¹⁵ 希腊接受这项建议。希腊政府和地方/市镇当局知道这项由居住在塞萨洛尼基的希腊穆斯林文化协会代表提出的开放一个伊斯兰清真寺的要求。这项要求亦已在关于修复和使用奥托曼时代希腊境内的伊斯兰古迹的较广泛的政策和方案范围内得到考虑。

84.16.¹⁶ 希腊无法接受这项建议。然而，希腊有关当局正在评估法律措施，以制订一个无歧视和/或例外的透明，较不官僚的建造和翻新色雷斯清真寺的批准程序，同时也在处理尖塔问题。

84.17.¹⁷ 希腊接受这项建议。欧洲人权法院在 2007 和 2008 年作出的关于协会数目应相同的判决中，认为希腊违反了受《欧洲人权公约》保护的结社自

由。应指出，希腊并没有关于少数群体协会的专门法律，在这方面适用的法律是《民法》的一般性规定。关于一个协会是否可以登记的决定完全属于法院的职权范围，法院在不受政府干预的情况下，对合法性而不是时机问题进行审查。

目前，这三项判决正待希腊法院审理。希腊政府正考虑执行欧洲法院判决的各种方法和方式。在这方面，正与欧洲委员会欧洲法院判决执行部不断进行建设性磋商。

主管法院登记了大量的包括极大数目的穆斯林少数群体在内的民间社会和非政府组织，它们能够不受阻地从事活动，从而保护、突出和促进少数群体文化、教育和经济生活的所有方面。从 2008 年 1 月起，有 30 个以上的协会被接受，这些协会的名称中含有“少数”这一形容词或多少表明了少数的含意。

在较大的范围中，穆斯林少数群体的文化遗产中的三个内容均完全获得尊重。除了少数群体协会和这一领域的非政府组织进行的各种活动之外，去年通过与希腊和土耳其市镇当局合作，在少数群体协会和非政府组织的参与下，在希腊色雷斯举办了各种文化/艺术活动和庆祝活动，活动数目日益增加。有些时候，穆斯林土耳其血统成员利用这种有利于穆斯林少数群体的有利的自由环境对其他两个成员施行文化同化策略。这种策略反映于欧洲委员会会议第 1704/2010 号决议中(见第 18.6 段，“按照《保护少数群体框架公约》第 3 条的精神，确保不企图对个人或个人群体强加认同，即使这种企图是由有关少数群体中的其他群体代表所进行的”)。

84.18.¹⁸ 希腊接受这项建议，并已在执行这项建议。庇护申请的审查过程完全尊重寻求庇护者的权利。按照 1951 年《难民地位公约》的规定，寻求庇护者的个人情况均受到彻底审查。如在口头介绍希腊普遍定期审议报告时所解释的，目前正在执行一项全国移民管理行动计划。2010 年 11 月颁布的一项总统令规定制订一项灵活的中央机制，以便在一个过渡时期内，除其他外，能够在难民署参与的情况下，迅速审查庇护申请。除此之外，2011 年 1 月通过的一项法律规定，成立一个庇护机构以及移民初步接待服务处。即将成立的接待中心将备有新的甄别程序，以便能够在非法进入希腊的人员当中，辨认哪些是脆弱群体和寻求庇护者，并为有权得到国际保护的人提供支助和指导。接待的条件将确保在医疗、居住、保护家庭生活与难民署联络的可能性等方面能够享有体面的生活条件。

所有利益攸关方均承认希腊的国家庇护和移民管理制度受到了史无前例的压力¹⁹，现有能力和经费均极为有限，这个问题需要欧共体采取共同的方针加以解决。希腊在执行上述国家行动计划时，得到欧洲委员会、欧洲庇护支助办事处的支助，欧共体成员和国际组织(难民署、移民组织等)并作出贡献和参与。

欧洲庇护支助办事处从 2011 年 5 月起已部署了庇护支助队(56 名专家)，与希腊当局密切合作执行 2011-2012 年国家行动计划，加强登记和甄别进程，处理积压的案件(47,000 件)，满足培训需要和提高庇护程序的质量。

在这一范围内，“欧洲难民基金”为2010年拨款980万欧元，专门用于改善脆弱群体的接待条件、提供的服务质量，并与难民署、红十字会和非政府组织合作，在尊重寻求庇护者的基本人权的情况下提供医疗和法律服务。2010年“欧洲难民基金”还为希腊另外拨出一笔年度拨款(590万欧元)。

此外，希腊与移民组织雅典办事处密切合作，根据欧洲返回基金2009年年度方案(175万欧元)，向自愿遣返提供协助。方案目标在于促成协助为数总共为1,000名的移民自愿遣返。

在完成欧洲共同体庇护制度的框架内(2012年底完成)，希腊支持根据《里斯本条约》和《欧洲移民和庇护条约》制订的基于公平承担责任和团结精神的政策和倡议。为此，希腊致力在移民管理方面增强与负责移民人权工作的国际组织，即难民署和移民组织合作，并表达它们关注和关心《都柏林第二规则》的修订。

此外，希腊愿对下列建议提出评论，希腊**不支持**这一建议。

85.3.²⁰ 这项建议未考虑到希腊当前的法律和政治实情。希腊罗姆人充分享有《宪法》规定的所有公民权利和政治权利，包括与所有希腊公民一样平等地享有选举权、被选举权。这是一个没有争议的事实。事实上，希腊罗姆人若未申请“少数群体”地位，可担当主要政党的候选人；他们也可以建立自己的政党。若干罗姆人已被选举担任地方机关的职务。因此，他们已能够有效行使其投票权和被选举权。对于因缺少某些证件，而无法在市镇登记处进行登记的人，内政部已发出特别通告。目前正在进行的策略改革，已在考虑到希腊独立当局、即希腊监察专员和国家人权委员会的建议的情况下，进一步处理余下的未解决的公民地位方面的问题，以便消除罗姆人充分平等地参加社会和政治生活的一切可能障碍。

注

- ¹ Accede to the Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (Ukraine).
- ² Sign and ratify the Optional Protocol of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (Portugal, Spain) allowing individual complaints of alleged violations of these rights to be heard by CESCR (Portugal).
- ³ Ratify a certain number of human rights treaties such as the Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the Optional Protocol to the Convention Against Torture (Palestine).
- ⁴ Proceed with the ratification of the Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (Cyprus).
- ⁵ Consider (Brazil) ratifying the Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (Armenia, Brazil).
- ⁶ Ratify the remaining human rights instruments, especially the Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (Slovenia).
- ⁷ Consider the gradual ratification of pending international instruments (Chile).
- ⁸ Ratify the 1961 Convention on the Reduction of Statelessness (Slovakia).
- ⁹ Develop and implement a National Action Plan on Human Rights in order to have a systematic strategy for the promotion and protection of human rights (Spain).

- ¹⁰ Incorporate in the legislation the combat against discrimination based on gender identity or expression (Spain).
- ¹¹ Consider recognizing same sex couples (Brazil).
- ¹² Take supplementary measures to remedy the situation reported by the NGO ARSIS which would suggest that efforts to reinforce by legislation the fight against exploitation and sexual abuse have not eliminated the problem of child exploitation, in particular for “street children” (France).
- ¹³ Include information about Greece being a country of destination and transit for human trafficking in school curricula at secondary and university levels (Iraq).
- ¹⁴ Collect disaggregated data on the dissemination of hate speech against minorities (Egypt).
- ¹⁵ Consider opening of one of the historical Mosques in Thessaloniki, where significant number of Muslim population live (Turkey).
- ¹⁶ Be more flexible on the preconditions set for minaret construction (Turkey).
- ¹⁷ Execute the judgments of the European Court of Human Rights regarding the applications of the Turkish Union of Xanthi, the Cultural Association of Turkish Women of Rodopi and the Evros Minority Youth Association (Turkey).
- ¹⁸ On the one hand, constantly reflect on human rights when processing the request of asylum seekers and refugees, specifically focusing on their individual situation, their detention conditions and the eventual organization of their repatriation and, on the other hand, solicit the necessary support of the European Union in this regard (Senegal).
- ¹⁹ More than 90% of illegal migrants apprehended at the external borders of the EU are detected at the Greek frontiers, 2010 FRONTEX Risk Analysis. In 2010, the Greek authorities apprehended approximately 130,000 illegal migrants including a daily influx of some 100-150 illegal entrants at the Greece-Turkey border alone.
- ²⁰ Ensure equal rights for minority citizens such as the Roma, particularly the right to vote (Australia).
